



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 30 May 2017 — No. 260**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 1.40 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mr. Huot (Vanier-Les Rivières) made a statement to underline the 100th anniversary of Altrusa International.

\_\_\_\_\_

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement to congratulate Défi Cyclo-myélome participants.

\_\_\_\_\_

Mr. Giguère (Saint-Maurice) made a statement to congratulate Mrs. Lise Landry on receiving the “Coup de cœur” award at the Radio-Canada/Le Nouvelliste Tête d’affiche gala.

\_\_\_\_\_

Mrs. D’Amours (Mirabel) made a statement to thank the construction workers who helped the Pointe-Calumet disaster victims.

\_\_\_\_\_

Mr. Matte (Portneuf) made a statement to pay tribute to Mr. Robert Drolet for having saved a man’s life during a landslide.

**30 May 2017**

---

Mr. Turcotte (Saint-Jean) made a statement to underline the 125th anniversary of Saint-Blaise-sur-Richelieu.

\_\_\_\_\_

Mr. Girard (Trois-Rivières) made a statement to underline the 100th anniversary of the Groupe scouts 1<sup>er</sup> Trois-Rivières.

\_\_\_\_\_

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to underline the 20th anniversary of the Saint-Hilaire choir Chœur de la montagne.

\_\_\_\_\_

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to underline the performances of École polyvalente La Pocatière's Mélojazz and Musiquande groups at the Festivals of Music and Festival des harmonies et orchestres symphoniques du Québec.

\_\_\_\_\_

At 1.50 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 2.00 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

30 May 2017

---

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) moved that leave be granted to introduce the following bill:

797     An Act to amend the Civil Code in order to recognize the bond of filiation of a de facto spouse who died before the birth of a child

The motion was carried.

Accordingly, Bill 797 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

The Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport's directive on evaluation of student learning.

(Sessional Paper No. 3252-20170530)

---

Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following:

The 2016 annual reports of the Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec and the Fonds d'assurance responsabilité professionnelle du courtage immobilier du Québec.

(Sessional Paper No. 3253-20170530)

---

**30 May 2017**

---

Mr. Coiteux, Minister of Public Security, tabled the following:

The complementary financing agreement for the provision of policing services in the community of Pessamit, for the period from 1 April 2016 to 31 March 2018;  
(Sessional Paper No. 3254-20170530)

The agreement between the Government of Québec and the Conseil de la Nation Anishnabe de Lac-Simon regarding the payment of financial assistance under the Programme de financement Prévention Jeunesse 2016–2019;  
(Sessional Paper No. 3255-20170530)

The agreement between the Government of Québec and the Pekuakamiulnuatsh Takuhikan regarding the payment of financial assistance to the Pekuakamiulnuatsh Takuhikan with regard to its participation in the Programme de financement Prévention Jeunesse 2016–2019.  
(Sessional Paper No. 3256-20170530)

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 25 April 2017 by Mr. Charette (Deux-Montagnes) on opposition to exploration and petroleum resources development on Québec territory;  
(Sessional Paper No. 3257-20170530)

The Government's reply to petitions tabled on 25 April and 2 May 2017 by Mr. Lemay (Masson) on widening Highway 337 between Rodrigue and Philippe-Chartrand streets in Terrebonne's La Plaine sector;  
(Sessional Paper No. 3258-20170530)

The Government's reply to petitions tabled on 2 May 2017 by Mr. Bergeron (Verchères) on maintaining the existing regulation on live baitfish fishing;  
(Sessional Paper No. 3259-20170530)

The Government's reply to petitions tabled on 2 May 2017 by Mr. Roy (Bonaventure) on maintaining the regulation on using baitfish for summer sport fishing;  
(Sessional Paper No. 3260-20170530)

**30 May 2017**

---

The reply to a written question from Mrs. D'Amours (Mirabel) about the interim positions filled by Mr. Patrick Dubé, Deputy Minister of the Ministère du Tourisme – Question No. 239, *Order Paper and Notices* of 3 May 2017.

(Sessional Paper No. 3261-20170530)

---

The President tabled the following:

The new seating plan of the National Assembly, dated 30 May 2017;

(Sessional Paper No. 3262-20170530)

A copy of the notice of motion by Mr. Jolin-Barrette (Borduas) to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 31 May 2017 under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 3263-20170530)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Bernier (Montmorency), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Public Finance, which met on 30 May 2017, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 223, An Act respecting the continuance of The Livestock Breeders' Association of the District of Beauharnois Inc. The report contains one amendment to the bill.

(Sessional Paper No. 3264-20170530)

The report was concurred in.

---

**30 May 2017**

---

Mr. Ouellette (Chomedey), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which met on 15, 16, 21, 22 and 23 February, on 14, 15, 16, 21, 22, 23, 28, 29 and 30 March, on 4, 5, 6, 11 and 12 April and on 10, 11, 16 and 18 May 2017 for clause-by-clause consideration of Bill 98, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 3265-20170530)

### **Presenting Petitions**

Mr. Pagé (Labelle) tabled the following:

The abstract of a petition on maintaining the Station piscicole de Lac-des-Écorces' operations, signed by 1,033 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3266-20170530)

---

Mr. Gaudreault (Jonquière) tabled the following:

The abstract of a petition on the accessibility of affordable private rental housing, signed by 42 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3267-20170530)

---

Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition on establishing rules governing rental prices, signed by 64 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3268-20170530)

---



**30 May 2017**

---

Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition on opposing reducing the time allotted for the Secondary V course “Contemporary World”, signed by 961 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 3269-20170530)

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) tabled the following:

The abstract of a petition on withdrawing the pension reduction measures contained in Bill 126, An Act to foster the financial health and sustainability of the Pension Plan of Management Personnel and to amend various legislative provisions, signed by 2,205 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 3270-20170530)

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) tabled the following:

The abstract of a petition on creating programs promoting the social integration of young people aged 18 to 25 who were placed in a youth centre, signed by 233 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 3271-20170530)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of the President, Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, withdrew certain words deemed unparliamentary.

**30 May 2017**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following:

A copy of a document from the Commission d'accès à l'information du Québec on the Société des alcools du Québec.

(Sessional Paper No. 3272-20170530)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Villeneuve (Berthier) tabled the following:

A bundle of documents concerning the Société des alcools du Québec.

(Sessional Paper No. 3273-20170530)

At the request of the President, Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

### **Deferred Divisions**

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 18 May 2017, on the motion moved by Mrs. Charbonneau, Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying, for the passage of Bill 115, An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **345** in Appendix)

Yeas: **111**   Nays: **0**   Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 115 was passed.

30 May 2017

---

### Motions Without Notice

Mrs. D'Amours (Mirabel), together with Mr. Cousineau (Bertrand), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on "special planning zone" status for the regional county municipalities of Deux-Montagnes and Argenteuil; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Polo (Laval-des-Rapides), together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Roy (Montarville), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Surprenant (Groulx), Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly highlight the fact that, since 2012 Québec has become the Canadian province to welcome the most immigrants from Central and South America;

THAT it underscore that Québec currently has over 150,000 inhabitants who identify themselves as being of Latin American origin;

THAT it recognize the considerable social, economic, political and cultural contributions the Latin American community makes to Québec society today and that these contributions represent an integral part of our collective heritage;

Lastly, that the National Assembly acknowledge that the expression of different cultural identities and the promotion of Latin American culture in Québec have benefited and continue to benefit Québec society as a whole, constituting collective wealth that contributes to successful coexistence.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

**30 May 2017**

---

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), together with Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion concerning the problem of discrimination with regard to hiring persons of immigrant origin; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mrs. Ouellet (Vachon), together with Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning the Occupied Palestinian Territories; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 122, An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers;
- the Committee on Health and Social Services to continue its clause-by-clause consideration of Bill 130, An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions;
- the Committee on Institutions, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 138, An Act to amend the Code of Penal Procedure and the Courts of Justice Act to promote access to justice and the reduction of case processing times in criminal and penal matters; and then, undertake clause-by-clause consideration of Bill 113, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information;

**30 May 2017**

---

- the Committee on Transportation and the Environment, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 137, An Act respecting the Réseau électrique métropolitain;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and undertake clause-by-clause consideration of Private Bill 227, An Act concerning Ville de Gatineau's project for a complex housing an arena and community ice rinks.

---

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of carrying out an order of initiative and of examining a petition;
- the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of carrying out an order of initiative.

### **Information on the Proceedings of the Assembly**

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 31 May 2017, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate would be held on the motion moved by Mr. Jolin-Barrette (Borduas).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly note that, increasingly frequently, persons charged with a criminal offence are being released following a stay of proceedings justified by the Jordan ruling;

THAT the Assembly declare that protection of victims and public confidence in the justice system must be priorities;

30 May 2017

---

THAT it ask Members to pass Bill 890 as soon as possible.

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Passage in Principle*

Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, moved that Bill 132, An Act respecting the conservation of wetlands and bodies of water, do now pass in principle.

After debate thereon, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

---

At 5.15 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

---

### Debates upon Adjournment

At 6.03 o'clock p.m., the Assembly held a debate upon adjournment on a question from Mr. Pagé (Labelle) to Mr. Blanchette, Minister of Forests, Wildlife and Parks, during an interpellation on closing down fish farming in Lac-des-Écorces.

**30 May 2017**

---

Mr. Blanchette, Minister of Forests, Wildlife and Parks, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 31 May 2017 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 6.16 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 31 May 2017 at 9.40 o'clock a.m.

#### ROYAL ASSENT

On Tuesday, 30 May 2017 at 7.30 o'clock a.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bill:

- 142      An Act to ensure the resumption of work in the construction industry and the settlement of disputes for the renewal of the collective agreements

And at 4.45 o'clock p.m., in the presence of Mrs. Charbonneau, Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying, Delegate of the Premier, of Mr. LeBel (Rimouski), Delegate of the Leader of the Official Opposition, and of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bill:

- 115      An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations

**JACQUES CHAGNON**

*President*

## APPENDIX

### Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Charbonneau, Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying:

#### (Division No. 345)

#### YEAS - 111

Anglade ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	( <i>Montarville</i> )
Bergeron ( <i>PQ</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	( <i>Saint-Laurent</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>PQ</i> )	Melançon ( <i>QLP</i> )	Sauvé ( <i>QLP</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	( <i>Marie-Victorin</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	( <i>Jonquière</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Moreau ( <i>QLP</i> )	( <i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	Sklavounos ( <i>IND</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Ouellet ( <i>IND</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Bourcier ( <i>PQ</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	( <i>Vachon</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Hivon ( <i>PQ</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Surprenant ( <i>IND</i> )
Busque ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	( <i>René-Lévesque</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Jean ( <i>PQ</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	( <i>Lévis</i> )	Tremblay ( <i>QLP</i> )
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Cloutier ( <i>PQ</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	Vallièrès ( <i>QLP</i> )
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
Couillard ( <i>QLP</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
Cousineau ( <i>PQ</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
D'Amour ( <i>QLP</i> )	Lefebvre ( <i>CAQ</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	
David ( <i>QLP</i> )	Lelièvre ( <i>IND</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	
de Santis ( <i>QLP</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )	
Drolet ( <i>QLP</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )	